



人口	517,062人 (+287)
男	250,558人 (+138)
女	266,504人 (+149)
世帯数	199,302 (+185)

住民基本台帳による。()は前月比

“日口沿岸市長会議”本市で開催 交流拡大に向け共同コミュニケに調印



共同コミュニケに調印する長谷川市長(右)、ソコロフ・ハバロフスク市長

日本海沿岸をはじめとする地域とロシア連邦の極東・東シベリア地域の首長が一堂に会して、同地域での諸問題について協議する「日口沿岸市長会議」が8月30・31日、本市で開催されました。会議では、両地域の交流や相互協力の拡大などについて意見交換が行われました。

同会議は、昭和45年、ソビエト連邦(当時)ハバロフスク市で行われた第1回日口沿岸市長会議を皮切りに、2年に1回、日口(日ソ)で交互に開催しており、今回が18回目。本市が会場となるのは3回目です。

冒頭、日本側の代表幹事

日本とロシアを行き来する渡り鳥の保護について考える「渡り鳥シンポジウム」が、8月29日に音楽文化会館で開かれました。

今回で2回目となった同シンポジウムは、8月30・31日に本市で開催された「日口沿岸市長会議」に併せて行われました。

初めに長谷川市長が「渡り鳥の保護は、鳥の保護にとどまらず、遠く離れた

くつもの生態系の保護を意味し、地球環境の保護にもつながります。渡り鳥を日本とロシア両国の相互交流のシンボルとして、市民の環境保全の意識を高めていきたい」とあいさつ。続いて、本市が製作したビデオ「コハクチョウの旅」の上映と講演会、パネルディスカッションが行われました。

パネルディスカッションには、パネラーとして日本

日口両国の専門家が渡り鳥の保護について話し合ったシンポジウム

とロシア両国から専門家6人が参加。「渡り鳥から見た日口間の環境保護交流」をテーマに、両国の活動状況の報告や活発な意見交換を行いました。

両国のパネラーからは、インターネットを活用した情報交換や若い世代を中心とした人的交流の促進、また、それらを支援するための組織づくりなどの提言がありました。

8地区で下水道処理開始 9/14~28に縦覧

10月1日から下水道処理を開始する区域について、9月14日から縦覧を行います。

下水道処理の開始によって、トイレの水洗化などができるようになります。

縦覧日時 9月14日(土)午前8時半~午後5時15分(土・日曜・祝日を除く)

縦覧場所 下水道企画課(市役所第1分館6階 内線2956)

対象区域 西地区 内野町の一部 坂井輪地区 坂井坂井3、坂井東6、須賀、寺尾、寺尾朝日通、寺尾上3、寺尾東3の各一部 鳥屋野地区 女池南1の全部、大島、桜木町、鳥屋野、女池南2の各一部 普野木地区 普川の一部 木戸地区 下木戸、下木戸2、竹尾1、中木戸の各一部 大形地区 材木町の全部、新川町、松崎、豊1の各一部 中区 幸栄2の全部、河渡3、向陽3、下山1・2、太平1、有楽1の各一部 北地区 松浜みなどの一部

大形地区市政懇談会 市長と地域の課題を

地域の皆さんと市長が身近な課題について話し合う「市政懇談会」が大形地区で開催されます。

地区で選んだ議題は次の通りです。このほか、会場の皆さんから自由に発言してもらった時間もありません。

日時 9月12日午後1時半~3時半

会場 大形農協会館

対象 大形地区在住の市民 市側出席者 市長、ほか

9月定例市議会13日に開会

任意の合併協議 補正予算など提案

設置にかかる

9月定例市議会が、9月13日から28日までの日程で開催されます。

提案される議案は、平成13年度一般会計・特別会計の補正予算、条例の一部改正、財産の取得、契約の締結など29件、そのほか諮問と報告が各1件ずつです。

条例については、地方税

世界のみならず しゃべり~ノ

がんばってください

イタリア語 Forza! フォルツァ!

ドイツ語 Mach's gut! マッハス ゲートゥ!
Viel Erfolg! フィール エアフォルク!

英語 Good luck. グッドゥ ラック

スペイン語 ¡Animo! アニモ!

ポルトガル語 Faça um bom treino. ファサ ウン ポントレイノ
Faça uma boa exibição. ファサ ウマ ポア エキスピアソン
Força aí. フォルサ アイ

★次回は韓国語、中国語、タイ語、マレー語、ロシア語、フランス語の「応援しています」を紹介します

市役所・保健所 228-1000(代表)

園芸センター...286-1034

水道局...266-9311

市民病院...241-5151

南地域保健福祉センター...285-2373

坂井輪地域保健福祉センター...260-3255

東地域保健福祉センター...243-5312

中央地域保健福祉センター...266-5172

西地域保健福祉センター...262-3405

北地域保健福祉センター...259-7332

石山地域保健福祉センター...286-4450

中地域保健福祉センター...273-9932

黒崎地域保健福祉センター...377-2110

市立急患診療センター...228-2822

県歯科医師会休日歯科診療センター...283-3030

燕喜館 千歳茶会

日時 9月15日午前10時~午後4時

呈茶券 300円(60歳以上は無料)

申し込み 当日直接同館へ

問い合わせ 同館(224-6081)へ

エコプラザ サンデーリサイクル

日時 9月16日午前10時~正午、午後1時半~3時半(随時受け付け)

内容 広告チラシからコースターを作る

申し込み 当日直接同プラザへ

問い合わせ 同プラザ(270-3009)へ

月曜休館

天寿園定期コンサート

日時 9月16日午後1時半~3時

出演 あしたばコーラス

曲目 川の流れるように、いい日旅立ち、赤いサラファン、ほか

問い合わせ 同園(286-1717)へ

市ホームページのアドレス
http://www.city.niigata.niigata.jp